



# Nộp đơn xin NDIS

Tập sách số 1 trong 3 tập sách

Phiên bản Đọc Dễ Hiểu

Vietnamese | Tiếng Việt



**ndis**

[ndis.gov.au](https://www.ndis.gov.au)



# Cách sử dụng tập sách này



Cơ quan Bảo hiểm Người khuyết tật Toàn quốc (NDIA, National Disability Insurance Agency) đã viết tập sách này. Khi quý vị thấy từ 'chúng tôi', nó có nghĩa là NDIA.



Chúng tôi viết tập sách này theo cách đọc dễ hiểu.

Chúng tôi minh họa một số ý tưởng bằng hình ảnh.

## In đậm

Không in đậm

Chúng tôi đã viết một số từ quan trọng ở dạng **in đậm**.

Có nghĩa là các mẫu tự có nét dày hơn và đậm hơn.



Chúng tôi giải thích những từ in đậm có nghĩa gì.

Ở trang 54 có danh sách các từ ngữ này.



Tập sách Đọc Dễ Hiểu này là bản tóm tắt của một tập sách khác.

Quý vị có thể nhờ người khác giúp đọc tập sách này.



Bạn bè, người thân hoặc người hỗ trợ có thể giúp quý vị.



Có 3 tập sách có liên quan và phối hợp với nhau.



Tập sách số 1 giải thích cách nộp đơn xin NDIS.



Tập sách số 2 giải thích cách lập kế hoạch NDIS.



Tập sách số 3 giải thích cách sử dụng kế hoạch NDIS của quý vị.



Đây là Tập sách số 1.



Quý vị không cần phải đọc hết tập sách này cùng một lúc.



Quý vị có thể thư thả và đọc tập sách theo ý mình.

# Trong tài liệu này có những gì?

NDIS là gì?	6
NDIS làm gì?	8
Ai giúp cung cấp NDIS?	11
Ai có thể tham gia chương trình NDIS?	16
Các bước nộp đơn xin NDIS	25
Khoản tài trợ của NDIS trả cho những gì?	31
Điều gì xảy ra sau khi quý vị nộp đơn?	43
NDIS đã hỗ trợ mọi người như thế nào?	47
Tìm hiểu thêm thông tin	52
Danh sách các từ ngữ	54
Ghi chú	59

# NDIS là gì?



Chương trình Bảo hiểm Người khuyết tật Toàn quốc (National Disability Insurance Scheme) trả cho các hỗ trợ và dịch vụ dành cho những người khuyết tật trên khắp nước Úc.

Chúng tôi gọi chương trình này là NDIS.



NDIS được Chính phủ Úc hỗ trợ.

NDIS hỗ trợ người khuyết tật để:



- nhận được các hỗ trợ họ cần đến



- quyết định về các hỗ trợ của họ



- kiểm soát các hỗ trợ của họ.

NDIS cũng giúp người khuyết tật nhận được hỗ trợ:



- sớm nhất có thể được trong cuộc sống của họ



- từ ban đầu khi họ bị khuyết tật.



Đây được gọi là **can thiệp sớm**.

Chương trình có thể áp dụng cho cả trẻ em và người lớn.



NDIS cũng có thể kết nối người khuyết tật với các dịch vụ trong cộng đồng của họ.

Ví dụ như bác sĩ hoặc nhóm hỗ trợ.



Và NDIS chia sẻ thông tin về những hỗ trợ nào mà chính phủ mỗi tiểu bang và vùng lãnh thổ có thể cung cấp.

# NDIS làm gì?

## Tài trợ cho các hỗ trợ và dịch vụ cho người tham gia



**Tài trợ** là tiền do chính phủ trả cho các hỗ trợ và dịch vụ.



NDIS cung cấp khoản tài trợ cho **những người tham gia**.

Khi người khuyết tật tham gia NDIS, chúng tôi gọi họ là những người tham gia.



Khoản tài trợ này có thể giúp những người tham gia:

- sống một cuộc sống tốt đẹp
- tận hưởng cuộc sống của họ.



Không phải tất cả mọi người khuyết tật đều có thể nhận NDIS.





Vì vậy, chúng tôi cũng giúp người khuyết tật tìm và sử dụng các hỗ trợ khác.

Chúng tôi giải thích ai có thể sử dụng NDIS trên trang 16.



Chính phủ Úc đã ban hành các luật định về việc NDIS có thể trả cho những hỗ trợ nào.

Các luật định giải thích rằng những hỗ trợ này phải là:



- **hợp lý** – điều gì đó vừa phải



- **cần thiết** – điều gì đó cần thiết cho một người.



NDIS cũng không thể trả cho một số hỗ trợ.

Ví dụ: những thứ hàng ngày như các mặt hàng tạp hóa.

## Quý vị tìm thêm thông tin bằng cách nào?

Quý vị có thể tìm thêm thông tin về việc chúng tôi có thể trả cho những hỗ trợ nào trên trang mạng của chúng tôi.

**[ourguidelines.ndis.gov.au/how-ndis-supports-work-menu/reasonable-and-necessary-supports](https://ourguidelines.ndis.gov.au/how-ndis-supports-work-menu/reasonable-and-necessary-supports)**



NDIS cũng hoạt động để kết nối tất cả những người khuyết tật với những hỗ trợ mà họ cần.

## Ai giúp cung cấp NDIS?

### Cơ quan Bảo hiểm Người khuyết tật Toàn quốc (National Disability Insurance Agency)



Cơ quan Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc (National Disability Insurance Agency) điều hành NDIS.

Chúng tôi gọi cơ quan này là NDIA.



NDIA là một cơ quan của Chính phủ Úc.



Nó được thiết lập theo luật định.

Luật áp dụng được gọi là *Đạo Luật Chương trình Bảo hiểm Người khuyết tật Toàn quốc 2013*.



NDIA quyết định:

- ai có thể trở thành người tham gia
- những hỗ trợ nào mà NDIS có thể tài trợ.

## Đối tác trong cộng đồng



Đối tác trong cộng đồng là các tổ chức cộng đồng hợp tác với chúng tôi.

## Điều phối viên khu vực địa phương



Điều phối viên khu vực địa phương là những người làm việc cho các đối tác của chúng tôi trong cộng đồng.



Họ giúp tất cả những người khuyết tật tìm và sử dụng các hỗ trợ.



Và họ chia sẻ thông tin về NDIS với cộng đồng.



Nếu quý vị từ 7 tuổi trở lên, điều phối viên khu vực địa phương sẽ là người phụ trách chính của quý vị để liên hệ cho việc nộp đơn xin NDIS.

## Các đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ



Một số đối tác của chúng tôi trong cộng đồng hỗ trợ:

- trẻ khuyết tật
- gia đình của các trẻ em khuyết tật.



Chúng tôi có một chương trình dành cho trẻ em khuyết tật dưới 7 tuổi.



Nó được gọi là phương thức tiếp cận cho giai đoạn đầu đời.



Các đối tác cho giai đoạn đầu đời giúp chúng tôi trong chương trình này.

## Còn những khu vực không có điều phối viên khu vực địa phương hoặc đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ thì sao?



Một số nơi có thể không có:

- điều phối viên khu vực địa phương
- các đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ.



Nếu quý vị sống ở một trong những khu vực này, quý vị có thể liên hệ với chúng tôi.

Chúng tôi sẽ giúp quý vị quyết định xem quý vị có muốn nộp đơn xin NDIS hay không.

### Làm thế nào quý vị có thể liên lạc với chúng tôi?

Quý vị có thể truy cập trang mạng của chúng tôi tại [www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au)

Hoặc quý vị có thể gọi cho chúng tôi qua số **1800 800 110**

## Chúng tôi sẽ làm việc với quý vị như thế nào?



Bản Tôn Chỉ Dịch Vụ dành cho Người Tham Gia giải thích những gì quý vị có thể mong đợi từ NDIS.

Nó cũng giải thích cách quý vị có thể:



- liên hệ với chúng tôi



- cho chúng tôi biết những gì chúng tôi đang làm tốt.



Bản Tôn Chỉ Dịch Vụ dành cho Người Tham Gia cũng giải thích những gì quý vị có thể làm khi không đồng ý với quyết định mà chúng tôi đưa ra.



Quý vị có thể tìm phiên bản Đọc Dễ Hiểu của Bản Tôn Chỉ Dịch Vụ dành cho Người Tham Gia trên trang mạng của chúng tôi.

[www.ndis.gov.au/about-us/policies/service-charter](http://www.ndis.gov.au/about-us/policies/service-charter)

# Ai có thể tham gia chương trình NDIS?



Nếu người nào đó có thể tham gia chương trình NDIS, chúng tôi nói rằng họ **hội đủ điều kiện**.



Chúng tôi có những câu hỏi mà quý vị có thể trả lời để giúp quý vị xác định xem mình có hội đủ điều kiện tham gia NDIS hay không.

## Câu hỏi 1



Quý vị có dưới 65 tuổi không?



Quý vị phải dưới 65 tuổi để hội đủ điều kiện tham gia NDIS.





Nếu dưới 65 tuổi, quý vị có thể chuyển sang Câu hỏi 2.

[Nhảy sang câu hỏi số 2](#)



Nếu trên 65 tuổi, quý vị không thể tham gia NDIS.

Nhưng quý vị có thể sử dụng các hỗ trợ khác.



Quý vị có thể truy cập trang mạng My Aged Care để biết thêm thông tin về các hỗ trợ nếu quý vị trên 65 tuổi.

[www.myagedcare.gov.au](http://www.myagedcare.gov.au)

## Câu hỏi 2



Quý vị có sống tại Úc không?

Quý vị phải sống tại Úc để hội đủ điều kiện xin NDIS.

Quý vị là:



- công dân Úc?
- thường trú nhân?

Quý vị sẽ cần có một giấy tờ cho biết quý vị thuộc một trong những dạng này, chẳng hạn như hộ chiếu.

Hoặc quý vị có:



- **thị thực** thường trú không?
- thị thực Loại Bảo Vệ Đặc Biệt không?

Thị thực là một loại giấy tờ cho biết quý vị có thể đến một quốc gia khác trong một khoảng thời gian nhất định.



Quý vị cũng phải có một trong những điều này để hội đủ điều kiện xin NDIS.



Quý vị có thể chuyển sang Câu hỏi 3 nếu quý vị:

- sống tại Úc.
- có một trong các giấy tờ này.

**Nhảy sang câu hỏi số 3**



Quý vị không thể tham gia NDIS nếu quý vị không:



- sống tại Úc



- có một trong các giấy tờ này.



Nhưng chúng tôi có thể giúp quý vị tìm các hỗ trợ khác.

Quý vị có thể gọi cho chúng tôi.

**1800 800 110**

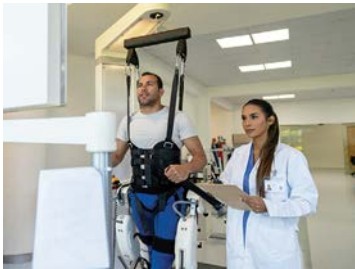
## Câu hỏi 3



Quý vị có bị khuyết tật vĩnh viễn không?

Đây có nghĩa là khuyết tật sẽ không biến mất.

Quý vị có khuyết tật mà ảnh hưởng đến:



- cách thức quý vị sống cuộc sống của mình không?



- **năng lực hoạt động** của mình không?

Năng lực hoạt động của quý vị là cách quý vị:



- hiểu những lựa chọn mình có
- làm những việc cho bản thân
- học các kỹ năng mới
- truyền đạt những gì quý vị muốn cho những người khác.



Nếu quý vị bị khuyết tật như nêu ở trên, quý vị có thể tham gia chương trình NDIS.



Quý vị không cần phải trả lời thêm bất kỳ câu nào trong số những câu hỏi này.



Chúng tôi có thể giúp quý vị quyết định xem quý vị có muốn nộp đơn xin NDIS hay không. Chúng tôi cũng có thể giúp quý vị tìm các hỗ trợ khác.



Nếu quý vị không bị khuyết tật như nêu ở trên, quý vị có thể chuyển sang Câu hỏi 4.

[Nhảy sang câu hỏi số 4](#)



## Câu hỏi 4



Quý vị có sử dụng thiết bị trợ giúp do khuyết tật của mình không?

Ví dụ: một chiếc xe tay ga để giúp quý vị di chuyển.



Quý vị có thay đổi các phần trong ngôi nhà của quý vị vì tình trạng khuyết tật của mình không?

Ví dụ: thay đổi phòng tắm hoặc thêm một đoạn đường dốc.



Nếu quý vị đã sử dụng thiết bị trợ giúp hoặc thay đổi các phần cấu trúc trong nhà mình, quý vị có thể tham gia chương trình NDIS.



Quý vị không cần phải trả lời thêm bất kỳ câu nào trong số những câu hỏi này.



Nếu quý vị không sử dụng thiết bị trợ giúp hoặc thay đổi các phần cấu trúc trong nhà, quý vị có thể chuyển đến Câu hỏi 5.

[Nhảy sang câu hỏi số 5](#)

## Câu hỏi 5



Quý vị có cần một số hỗ trợ ngay lúc này để giúp quý vị trong tương lai không?



Quý vị có thể tham gia chương trình NDIS sớm nếu quý vị cần hỗ trợ ngay lúc này để giúp cuộc sống của quý vị trong tương lai.



Nếu cần một số hỗ trợ ngay lúc này để giúp quý vị trong tương lai, quý vị có thể tham gia NDIS.



Nếu quý vị không cần hỗ trợ ngay lúc này, quý vị không thể tham gia NDIS.



Nhưng chúng tôi có thể giúp quý vị tìm các hỗ trợ khác.

Quý vị có thể gọi cho chúng tôi.

**1800 800 110**

## **Quý vị có hội đủ điều kiện cho chương trình NDIS không?**

Quý vị có thể truy cập trang mạng của chúng tôi để tìm hiểu xem liệu mình có thể tham gia NDIS hay không.

Nếu hội đủ điều kiện, quý vị có thể nộp đơn.

**[www.ndis.gov.au/applying-access-ndis](http://www.ndis.gov.au/applying-access-ndis)**

Chúng tôi giải thích cách nộp đơn ở trang tiếp theo.



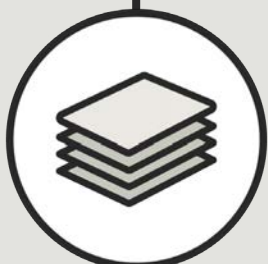
## Các bước nộp đơn xin NDIS



### Bước 1. Liên hệ với chúng tôi

Nói chuyện với chúng tôi để xác định xem quý vị có thể tham gia NDIS hay không.

Chúng tôi có thể giúp quý vị nộp đơn.



### Bước 2. Nộp đơn

Nộp tất cả các giấy tờ quý vị cần để nộp đơn.

Đây là bao gồm cả các giấy tờ từ nhân viên chăm sóc sức khỏe.



### Bước 3. Nhận kết quả

Chúng tôi sẽ gửi cho quý vị quyết định của chúng tôi trong vòng 21 ngày.

## Làm thế nào để nộp đơn tham gia NDIS?



Quý vị cần cho chúng tôi biết quý vị muốn trở thành người tham gia.

Quý vị phải nộp đơn để trở thành người tham gia.



Nếu quý vị từ 7 tuổi trở lên, quý vị có thể có nhiều cách thức khác nhau để nộp đơn.



Điều phối viên khu vực địa phương có thể giúp quý vị nộp đơn.



Quý vị có thể nộp đơn bằng cách gọi cho chúng tôi.

**1800 800 110**



Quý vị có thể điền vào mẫu đơn trên trang mạng của chúng tôi.

**[www.ndis.gov.au/how-apply-ndis/what-access-request-form](http://www.ndis.gov.au/how-apply-ndis/what-access-request-form)**



Nếu quý vị có con dưới 7 tuổi, chúng tôi cho rằng quý vị nên nói chuyện với một đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ trước khi nộp đơn.

## Quý vị cần thông tin gì khi nộp đơn?



Quý vị cần cho chúng tôi biết về bản thân khi quý vị nộp đơn xin tham gia NDIS.



Chúng tôi cần các giấy tờ chứng minh quý vị là ai.

Ví dụ như bằng lái xe của quý vị.



Và chúng tôi cũng cần bất kỳ thông tin nào chứng minh quý vị bị khuyết tật.



Ví dụ: bác sĩ hoặc nhân viên chăm sóc sức khỏe có thể viết thư hoặc bản báo cáo về tình trạng khuyết tật của quý vị.



Nhưng chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp thêm thông tin về tình trạng khuyết tật của mình nếu cần thiết.



Khi quý vị nộp đơn cho NDIS, quý vị cũng phải ký vào tờ đơn cho biết quý vị muốn nộp đơn.

## Nếu quý vị cần giúp đỡ để nộp đơn thì sao?

Quý vị có thể nhờ giúp đỡ để nộp đơn.



Quý vị không cần phải tự nộp đơn cho mình.

Người thân, người chăm sóc hoặc nhân viên hỗ trợ có thể giúp quý vị.



Nếu người nào đó hỗ trợ quý vị nộp đơn, quý vị cần báo cho chúng tôi biết rằng quý vị đồng ý chia sẻ thông tin với họ.



Ví dụ: một thành viên trong gia đình có thể gọi cho chúng tôi để kiểm tra xem liệu chúng tôi đã quyết định quý vị có thể tham gia NDIS hay không.

Quý vị có thể cho chúng tôi biết nếu quý vị muốn chia sẻ thông tin này:

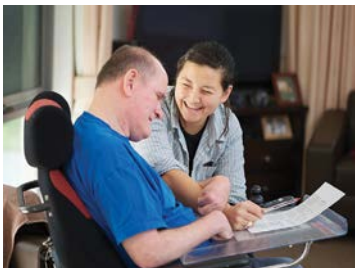


- trong đơn xin



- bằng cách gọi cho chúng tôi.

## Nếu quý vị không thể tự mình quyết định thì sao?



Đôi khi người ta cần hỗ trợ để đưa ra quyết định.



Nhưng nếu quý vị không thể quyết định khi có sự hỗ trợ, chúng tôi có thể tìm người nào đó thân thiết với quý vị, và người này có thể quyết định thay cho quý vị.

Chúng tôi gọi người này là **người được đề cử**.



Người nào khác cũng có thể nộp đơn cho quý vị nếu họ có **thẩm quyền về mặt pháp lý**.

Khi người nào đó có thẩm quyền về mặt pháp lý, họ sẽ thay mặt quý vị đưa ra quyết định khi quý vị không thể tự mình quyết định.



Và nếu quý vị dưới 18 tuổi, người chăm sóc sẽ nộp đơn cho quý vị.

# Tài trợ của NDIS trả cho những gì?



Khi quý vị trở thành người tham gia, chúng tôi sẽ giúp quý vị lập **kế hoạch NDIS**.

Kế hoạch NDIS là một tài liệu có thông tin về:



- quý vị và mục tiêu của quý vị



- các hỗ trợ mà quý vị cần



- khoản tài trợ mà NDIS sẽ cung cấp cho quý vị.



Quý vị có thể chi tiêu khoản tài trợ của mình cho các hỗ trợ được nêu trong kế hoạch của quý vị.

Những hỗ trợ này có thể là:



- trợ giúp cho cuộc sống hàng ngày



- dụng cụ hoặc thiết bị trợ giúp.



Những hỗ trợ này cũng có thể giúp để:

- nỗ lực đạt đến mục tiêu của mình
- làm những điều quý vị muốn làm.

Nhưng các hỗ trợ này phải là:



- hợp lý



- cần thiết.



Các hỗ trợ và dịch vụ trong kế hoạch của quý vị cũng phải:



- xứng đáng với khoản tiền bỏ ra



- mang lại hiệu quả cho quý vị.



Và những điều này sẽ có tác dụng hữu hiệu với bất kỳ sự giúp đỡ hoặc hỗ trợ nào mà quý vị nhận được từ những người hoặc nơi khác, chẳng hạn như gia đình và bạn bè.

Khoản tài trợ NDIS của quý vị khác với các khoản tiền/trợ cấp khác mà quý vị có thể nhận được, chẳng hạn như:



- **cấp dưỡng Hỗ trợ cho Người Khuyết tật (DSP)** – khoản trợ cấp của chính phủ để trợ giúp chi phí sinh hoạt hàng ngày của quý vị



- **Tiền bồi thường** – khoản tiền quý vị có thể nhận được nếu quý vị gặp tai nạn.



NDIS sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ khoản tiền/trợ cấp nào khác mà quý vị có thể nhận được.



Quý vị có thể truy cập trang mạng của chúng tôi để biết thêm thông tin về việc chúng tôi trả cho những hỗ trợ và dịch vụ nào.

[ourguidelines.ndis.gov.au/would-we-fund-it](https://ourguidelines.ndis.gov.au/would-we-fund-it)

## Còn gia đình và người chăm sóc thì sao?



Hầu hết các hỗ trợ và dịch vụ của NDIS đều dành cho người khuyết tật.



Nhưng một số hỗ trợ cũng có thể hữu ích cho gia đình và người chăm sóc.



Một số chương trình của chính phủ cung cấp các hỗ trợ cho người chăm sóc.



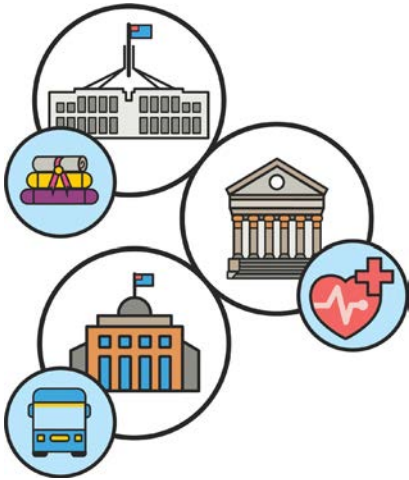
Nhưng quý vị có thể sử dụng một số kinh phí trong kế hoạch NDIS của mình để cho người chăm sóc của quý vị có thời gian nghỉ ngơi.



Ví dụ như quý vị có thể sử dụng một số trong khoản tài trợ để được chăm sóc ngắn ngày ở ngoài gia đình.

Việc này có nghĩa là người chăm sóc của quý vị có thể có thời gian nghỉ ngơi.

## Còn các dịch vụ khác của chính phủ thì sao?



NDIS hoạt động cùng với các dịch vụ khác của chính phủ.

Đây là bao gồm:



- giáo dục – trường học, đại học và TAFE



- y tế – bệnh viện và chăm sóc sức khỏe



- việc làm – tìm và giữ việc làm



- hỗ trợ gia đình – giữ trẻ em an toàn và hỗ trợ cho các gia đình gặp khó khăn.

## Giáo dục



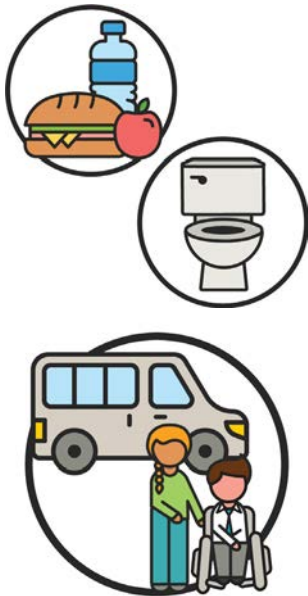
Hệ thống giáo dục trả cho:

- giáo viên
- thiết bị trợ giúp
- tòa nhà
- phương tiện di chuyển đến các hoạt động và du ngoạn.



NDIS trả cho sự hỗ trợ mà quý vị cần do tình trạng khuyết tật của quý vị để giúp quý vị tham gia vào giáo dục.

Hỗ trợ này bao gồm:



- hỗ trợ các hoạt động hàng ngày, như ăn uống hoặc đi vệ sinh
- phương tiện đi lại trường học hoặc trường đại học
- hỗ trợ nhu cầu của quý vị khi quý vị chuẩn bị rời khỏi trường học hoặc trường đại học.



## Y tế



Hệ thống y tế trả cho:

- bác sĩ, y tá và nhân viên chăm sóc sức khỏe khác
- chăm sóc về y tế, nha khoa và bệnh viện
- thuốc men và điều trị.

NDIS trả cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần vì tình trạng khuyết tật của quý vị, bao gồm:



- hỗ trợ hoặc liệu pháp để giúp cơ thể quý vị vận động tốt hơn theo thời gian



- xe lăn và thiết bị trợ giúp.

## Việc làm

Chủ nhân và chính phủ trả cho:



- người lao động để học cách hòa nhập với người khuyết tật tại nơi làm việc



- những thay đổi trong công việc của quý vị để giúp quý vị thực hiện công việc của mình



- trợ giúp để tìm việc, nếu đó là những gì quý vị cần.



NDIS trả cho sự hỗ trợ để giúp quý vị tiến tới mục tiêu có công việc làm của mình.

Đây có thể bao gồm:



- hỗ trợ khi quý vị đang làm việc, chẳng hạn như trợ giúp để đi vệ sinh hoặc ăn uống



- phương tiện di chuyển để đi lại nơi làm việc nếu quý vị không thể sử dụng phương tiện di chuyển công cộng



- hỗ trợ để giúp quý vị tìm và giữ việc làm.



## Hỗ trợ cho gia đình



Hệ thống hỗ trợ cho gia đình trả cho **các dịch vụ chăm sóc ở ngoài gia đình.**



Khi một đứa trẻ hoặc thanh thiếu niên không thể sống chung với phụ huynh hoặc người chăm sóc của em, trẻ sẽ sống trong sự chăm sóc ở ngoài gia đình.

Trẻ có thể sống:

- với một gia đình khác
- trong ngôi nhà dành cho trẻ em với sự chăm sóc ngoài gia đình.



Hệ thống hỗ trợ cho gia đình cũng trả cho **các dịch vụ bảo vệ trẻ em.**



Các dịch vụ bảo vệ trẻ em có thể quyết định xem đứa trẻ có phải:

- không an toàn trong nhà của em
- không thể sống với gia đình của em.



NDIS trả cho sự hỗ trợ mà gia đình cần vì tình trạng khuyết tật.

Đây có thể bao gồm:



- liệu pháp hoặc hỗ trợ về hành vi để giúp trẻ sống với gia đình của em



- tài trợ để cho người chăm sóc có thời gian nghỉ ngơi.

## Điều gì xảy ra sau khi quý vị nộp đơn?



Sau khi quý vị nộp đơn, chúng tôi sẽ xem xét tất cả thông tin quý vị đã cung cấp cho chúng tôi.



Chúng tôi có thể cần quý vị cung cấp thêm thông tin.



Sau khi có đầy đủ thông tin cần thiết, chúng tôi sẽ gửi thư cho quý vị trong vòng 21 ngày.

Lá thư sẽ giải thích:



- liệu quý vị có thể tham gia NDIS hay không



- lý do chúng tôi đưa ra quyết định của mình



- điều gì sẽ xảy ra tiếp theo.



Nếu quý vị không thể tham gia NDIS, chúng tôi có thể giúp quý vị tìm và sử dụng các dịch vụ khác.



Có rất nhiều dịch vụ không thuộc chương trình NDIS mà quý vị có thể sử dụng.



Quý vị có thể truy cập Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật (Disability Gateway) để biết thêm thông tin.

[www.disabilitygateway.gov.au](http://www.disabilitygateway.gov.au)

## Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chúng tôi thì sao?



Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chúng tôi, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi **duyet lại** quyết định đó.



Khi chúng tôi duyệt lại hồ sơ nào đó, chúng tôi sẽ kiểm tra để xem những điều nào:

- mang lại hiệu quả
- có thể tốt hơn cho quý vị.



Quý vị có 3 tháng kể từ ngày nhận được quyết định của chúng tôi để yêu cầu chúng tôi duyệt lại quyết định đó.



Điều phối viên khu vực địa phương của quý vị hoặc đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ có thể giải thích cho quý vị về cách tiến hành việc này.



Nếu quý vị vẫn không hài lòng sau khi chúng tôi đã duyệt lại quyết định của mình, quý vị có thể liên hệ với **Tòa Phúc Thẩm Hành Chính (Administrative Appeal Tribunal (AAT))**.

Tòa AAT tái xét các quyết định của chính phủ.



Quý vị có thể gọi cho tòa AAT.

**1800 228 333**



Quý vị có thể truy cập trang mạng của AAT.

**[www.aat.gov.au](http://www.aat.gov.au)**

# Bây giờ quý vị đã sẵn sàng chuyển sang Tập sách số 2

## NDIS đã hỗ trợ mọi người như thế nào?



Chúng tôi có một số ví dụ giải thích cách NDIS đã hỗ trợ cho những người khác nhau.

### Janine và Harriet



Harriet 4 tuổi.

Janine là mẹ của Harriet.

Cô ấy lo lắng về cách Harriet phát triển.



Janine đã sử dụng trang mạng của NDIS để tìm hiểu về phương thức tiếp cận cho giai đoạn đầu đời của trẻ.

Cô ấy nghĩ điều này có thể giúp ích cho Harriet.



Chúng tôi đã giúp Janine tìm được một đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ tại địa phương.



Đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ giải thích rằng Harriet không cần tham gia chương trình NDIS.

Nhưng họ nói rằng Harriet nên có một số hỗ trợ can thiệp sớm ngay bây giờ để giúp em ấy sau này trong cuộc sống.



Sau 3 tháng, Harriet phát triển tốt hơn.

Và gia đình em cảm thấy hài lòng khi tự mình hỗ trợ cho Harriet.

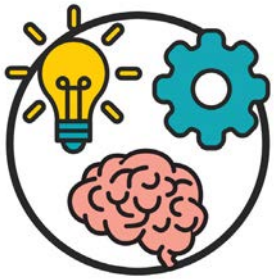


## Dom



Dom năm nay 24 tuổi.

Em ấy bị **khuyết tật về trí tuệ**.



Khuyết tật về trí tuệ ảnh hưởng đến cách quý vị:

- học hành
- giải quyết vấn đề
- giao tiếp
- tự làm mọi việc.



Dom sống với cha mẹ em.

Em ấy cần sự giúp đỡ của họ trong các công việc hàng ngày, như nấu ăn và đi đến các địa điểm.



Dom muốn tự mình làm nhiều việc hơn.

Và em ấy muốn tìm một công việc trong tương lai.



Cha của em ấy muốn biết liệu Dom có thể được tham gia vào chương trình hay không.

Chúng tôi giải thích rằng chúng tôi cần bằng chứng về tình trạng khuyết tật của Dom.



Cha của Dom đã gửi cho chúng tôi các bằng chứng về tình trạng khuyết tật của Dom.

Và chúng tôi đã giúp Dom trở thành người tham gia.



Em ấy sử dụng tài trợ NDIS của mình để học những điều mới, chẳng hạn như tự nấu bữa ăn.



Dom hy vọng em có thể sử dụng tài trợ NDIS để học các kỹ năng mới để có thể tìm được công việc mà em ấy muốn.

## Jim



Jim gặp tai nạn tại nhà mình.

Anh ấy bị nhiều vết thương ở chân.

Anh ấy phải nhập viện.

Sau khi Jim rời bệnh viện, anh ấy:



- cần giúp đỡ để thay băng trên chân của mình



- bắt đầu việc phục hồi chức năng – hỗ trợ di chuyển và sử dụng cơ thể sau tai nạn hoặc chấn thương.



Jim đã đọc về NDIS.

Anh ấy phát hiện ra rằng mình không thể tham gia NDIS vì thương tích của anh ấy sẽ không tồn tại vĩnh viễn.



Jim biết mình có thể hội đủ điều kiện tham gia NDIS trong tương lai.



Nhưng điều này chỉ có thể xảy ra nếu Jim có bằng chứng rằng anh ấy bị tàn tật do chấn thương của mình.

## Để biết thêm thông tin

Muốn biết thêm thông tin, xin vui lòng liên lạc với chúng tôi.



Quý vị có thể truy cập trang mạng của chúng tôi.

[www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au)



Quý vị có thể gọi cho chúng tôi.

**1800 800 110**



Quý vị có thể theo dõi chúng tôi trên Facebook.

[www.facebook.com/NDISAus](http://www.facebook.com/NDISAus)



Quý vị có thể theo dõi chúng tôi trên Twitter.

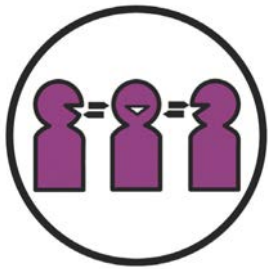
**@NDIS**

## Nhờ hỗ trợ để nói chuyện với chúng tôi



Quý vị có thể nói chuyện trực tuyến với chúng tôi bằng cách sử dụng tính năng webchat ở đầu trang mạng của chúng tôi.

[www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au)



Nếu quý vị nói một ngôn ngữ khác không phải tiếng Anh, quý vị có thể gọi cho Dịch vụ Thông Phiên Dịch (TIS).

**131 450**

Nếu bị khiếm thính hay suy giảm khả năng nói, quý vị có thể gọi:



TTY

**1800 555 677**



Dịch vụ Nói và Nghe (Speak and Listen)

**1800 555 727**



Dịch vụ Tiếp âm Toàn quốc

**133 677**

[www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au)

## Danh sách từ ngữ



### Tòa Phúc Thẩm Hành chính (AAT)

Tòa AAT tái xét các quyết định của chính phủ.



### Dịch vụ bảo vệ trẻ em

Các dịch vụ bảo vệ trẻ em có thể quyết định xem đứa trẻ có phải:

- không an toàn trong nhà của em
- không thể sống với gia đình của em.



### Tiền bồi thường

Tiền bồi thường là khoản tiền quý vị có thể nhận được nếu quý vị gặp tai nạn.



### Cấp dưỡng Hỗ trợ Người khuyết tật (Disability Support Pension (DSP))

DSP là khoản trợ cấp của chính phủ để giúp quý vị trang trải chi phí sinh hoạt hàng ngày.



## Can thiệp sớm

NDIS cũng giúp người khuyết tật nhận được hỗ trợ:

- sớm nhất có thể trong cuộc sống của họ
- từ ban đầu khi họ bị khuyết tật.

Đây được gọi là can thiệp sớm.

Chương trình có thể áp dụng cho cả trẻ em và người lớn.



## Hội đủ điều kiện

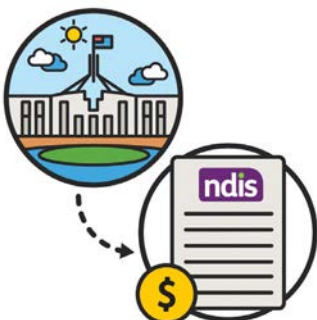
Nếu người nào có thể tham gia chương trình NDIS, chúng tôi nói rằng họ hội đủ điều kiện.



## Năng lực hoạt động

Năng lực hoạt động của quý vị là cách quý vị:

- hiểu những lựa chọn mình có
- làm những việc cho bản thân
- học các kỹ năng mới
- truyền đạt những gì quý vị muốn cho những người khác.



## Khoản tài trợ

Khoản tài trợ là tiền do chính phủ trả cho các ỗ trợ và dịch vụ.

## Khuyết tật về trí tuệ



Khuyết tật về trí tuệ ảnh hưởng đến cách quý vị:

- học hành
- giải quyết vấn đề
- giao tiếp
- tự làm mọi việc.



## Thẩm quyền về mặt pháp lý

Khi người nào đó có thẩm quyền về mặt pháp lý, họ sẽ thay mặt quý vị đưa ra quyết định khi quý vị không thể tự mình quyết định.

## Kế hoạch NDIS

Kế hoạch NDIS là một tài liệu

có thông tin về:

- quý vị và mục tiêu của quý vị
- các hỗ trợ mà quý vị cần
- khoản tài trợ mà NDIS sẽ cung cấp cho quý vị.



## Cần thiết

Khi điều gì đó là cần thiết, có nghĩa là điều gì đó cần thiết cho một người.





## Người được đề cử

Nhưng nếu quý vị không thể quyết định khi có sự hỗ trợ, chúng tôi có thể tìm người nào đó thân thiết với quý vị, và người này có thể đưa ra quyết định thay cho quý vị.

Chúng tôi gọi người này là người được đề cử.



## Dịch vụ chăm sóc ở ngoài gia đình

Khi một đứa trẻ hoặc thanh thiếu niên không thể sống chung với phụ huynh hoặc người chăm sóc của em, trẻ sẽ sống trong sự chăm sóc ở ngoài gia đình.

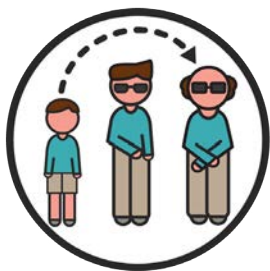
Trẻ có thể sống:

- với một gia đình khác
- trong ngôi nhà dành cho trẻ em với sự chăm sóc ngoài gia đình.



## Người tham gia

Khi người khuyết tật tham gia NDIS, chúng tôi gọi họ là những người tham gia.



## Vĩnh viễn

Khi điều gì đó vĩnh viễn, nó sẽ không biến mất.



## Hợp lý

Khi điều gì đó hợp lý, nó là vừa phải.



## Tái xét

Khi chúng tôi duyệt lại hồ sơ nào đó, chúng tôi sẽ kiểm tra để xem những điều nào:

- mang lại hiệu quả
- có thể tốt hơn cho quý vị.



## Thị thực

Thị thực là một loại giấy tờ cho biết quý vị có thể đến một quốc gia khác trong một khoảng thời gian nhất định.



Nhóm Truy cập Thông tin (Information Access Group) đã soạn thảo tài liệu Đọc Dễ Hiểu này bằng cách sử dụng ảnh chụp có sẵn và ảnh tùy chỉnh. Không được phép tái sử dụng các hình ảnh khi chưa được phép. Mọi thắc mắc về hình ảnh, vui lòng truy cập [www.informationaccessgroup.com](http://www.informationaccessgroup.com). Dùng số tham chiếu 4848.

# Ghi chú





**[ndis.gov.au](https://www.ndis.gov.au)**